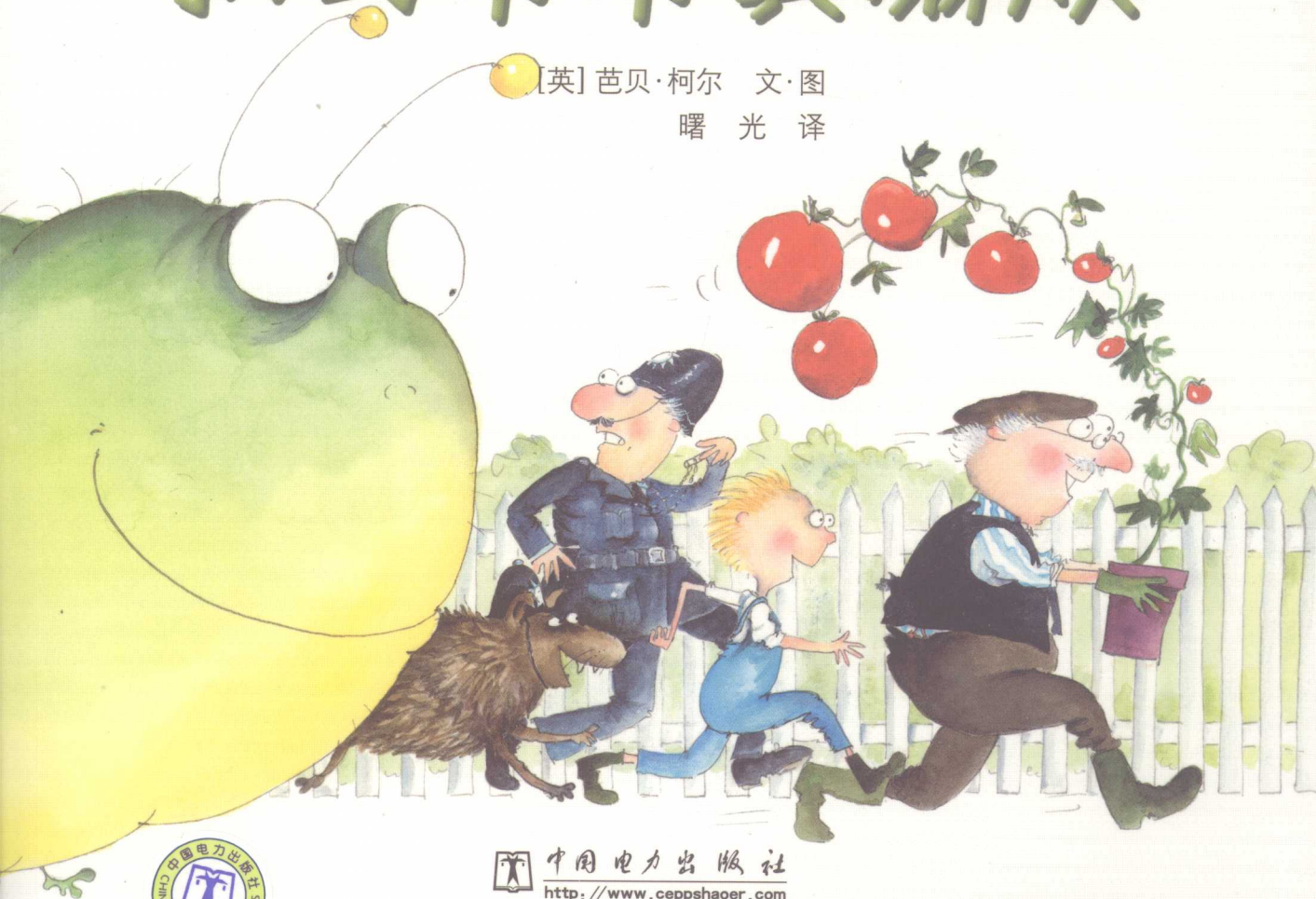


# The Trouble with Grandad

# 我的爷爷真麻烦

[英] 芭贝·柯尔 文·图  
曙光 译



中国电力出版社

<http://www.ceppshaoer.com>

Locked up for growing a dangerous vegetable, Grandad  
lands in a lot of trouble. Who will stop his terrible tomato?  
Will there be a ketchup explosion?

It just keeps growing bigger and bigger and bigger!

因为那不停长大的危险的蔬菜，爷爷被拘留了，还惹了很多麻烦。

谁能让可怕的西红柿不再长大呢？

会发生番茄酱大爆炸吗？

它只是一直不停地长，越长越大，越长越大！



Dr  
梦幻有声图画书

ISBN 978-7-5083-8413-9



9 787508 384139 >

定价：9.90元

图书在版编目(CIP)数据

我的爷爷真麻烦/柯尔(Cole,B.)编绘;曙光译.—北京:中国电力出版社,2009  
书名原文:The Trouble with Grandad  
ISBN 978-7-5083-8413-9

I. 我… II. ①柯…②曙… III. 图画故事—英国—  
现代 IV. I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第010432号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版,版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际有限公司。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

著作权合同登记号 北京版权局图字:01-2008-4201

Original English language edition first published  
in 1988 under the title The Trouble with Grandad  
Published by Egmont UK Limited, 239 Kensington  
High Street, London W8 6SA

Text and illustrations copyright © Babette Cole 1988

All rights reserved

Babette Cole has asserted her moral rights

文 字:[英]芭贝·柯尔  
绘 画:[英]芭贝·柯尔  
翻 译:曙 光  
责任编辑:力 荣  
责任印制:陈焊彬

中国电力出版社出版、发行

电话:010-58383291 传真:010-58383291

(北京三里河路6号100044 <http://www.ceppshaoer.com>)

印刷:北京盛通印刷股份有限公司印刷

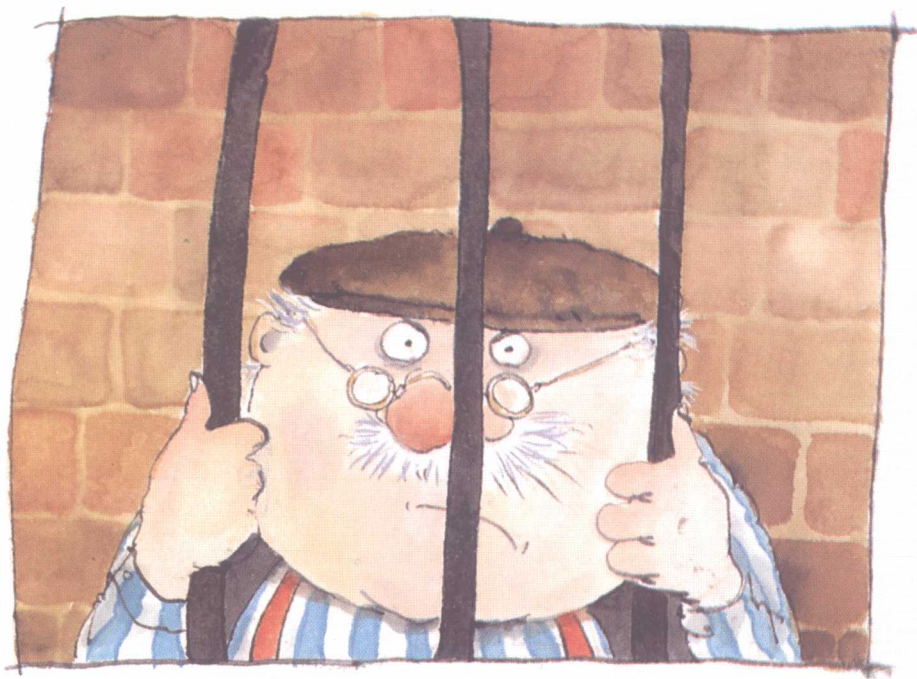
各地新华书店销售

2009年3月第一版 2009年3月 第一次印刷  
889毫米 ×1194毫米 24开本 1.5印张 40千字  
印数0001—8000册 定价9.90元

敬告读者

本书封面贴有防伪标签,加热后中心图案消失  
本书如有印装质量问题,我社发行部负责退换  
版 权 专 有 翻 印 必 究





This book belongs to:

这本图画书属于：

---

# The Trouble with Grandad

## 我的爷爷真麻烦

[英] 芭贝·柯尔 文·图  
曙光 译





The trouble with Grandad is...

我的爷爷最大的麻烦就是……

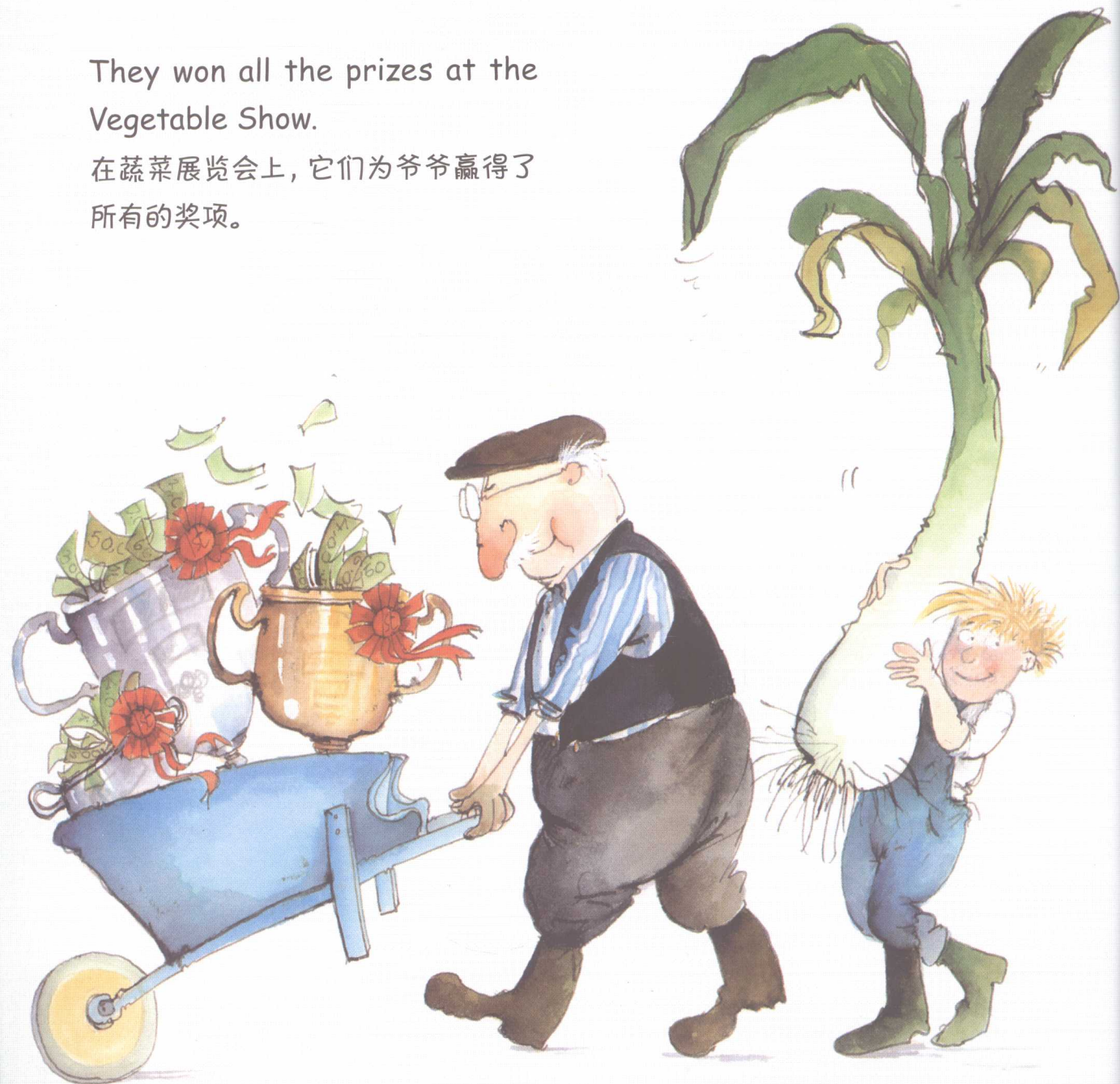


he grows such enormous vegetables.

他种的那些十分巨大的蔬菜。

They won all the prizes at the  
Vegetable Show.

在蔬菜展览会上，它们为爷爷赢得了  
所有的奖项。





# VEGETABLE SHOW

## 蔬菜展览会



The other exhibitors were very jealous.

"We'll fix him!" they said.

其他参加展览会的人都非常嫉妒爷爷。

他们说：“我们一定要治一治他。”

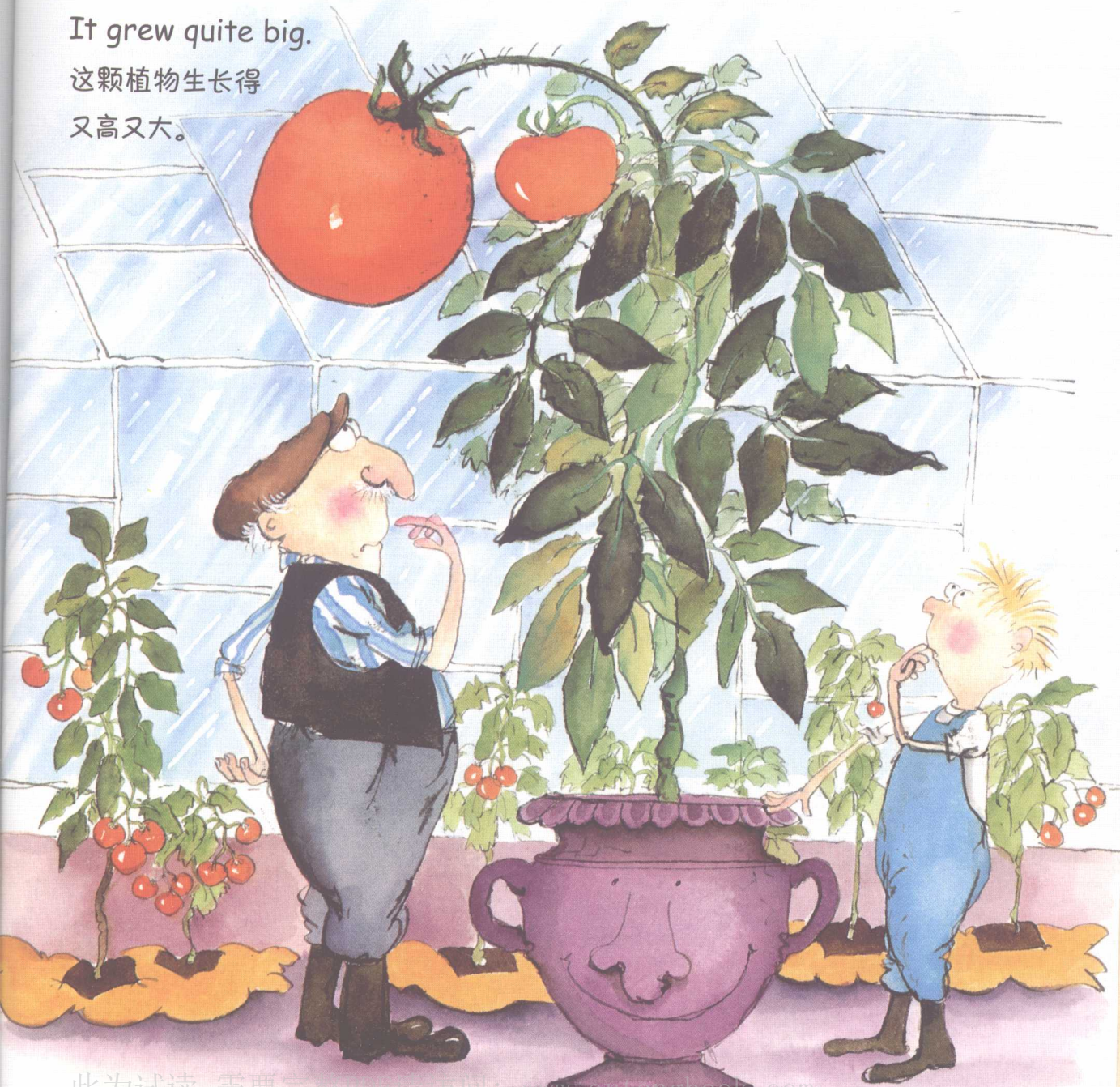


So one of them gave him a funny looking tomato plant.

于是,其中一个人给了爷爷一株长得像西红柿的植物。

It grew quite big.

这颗植物生长得  
又高又大。



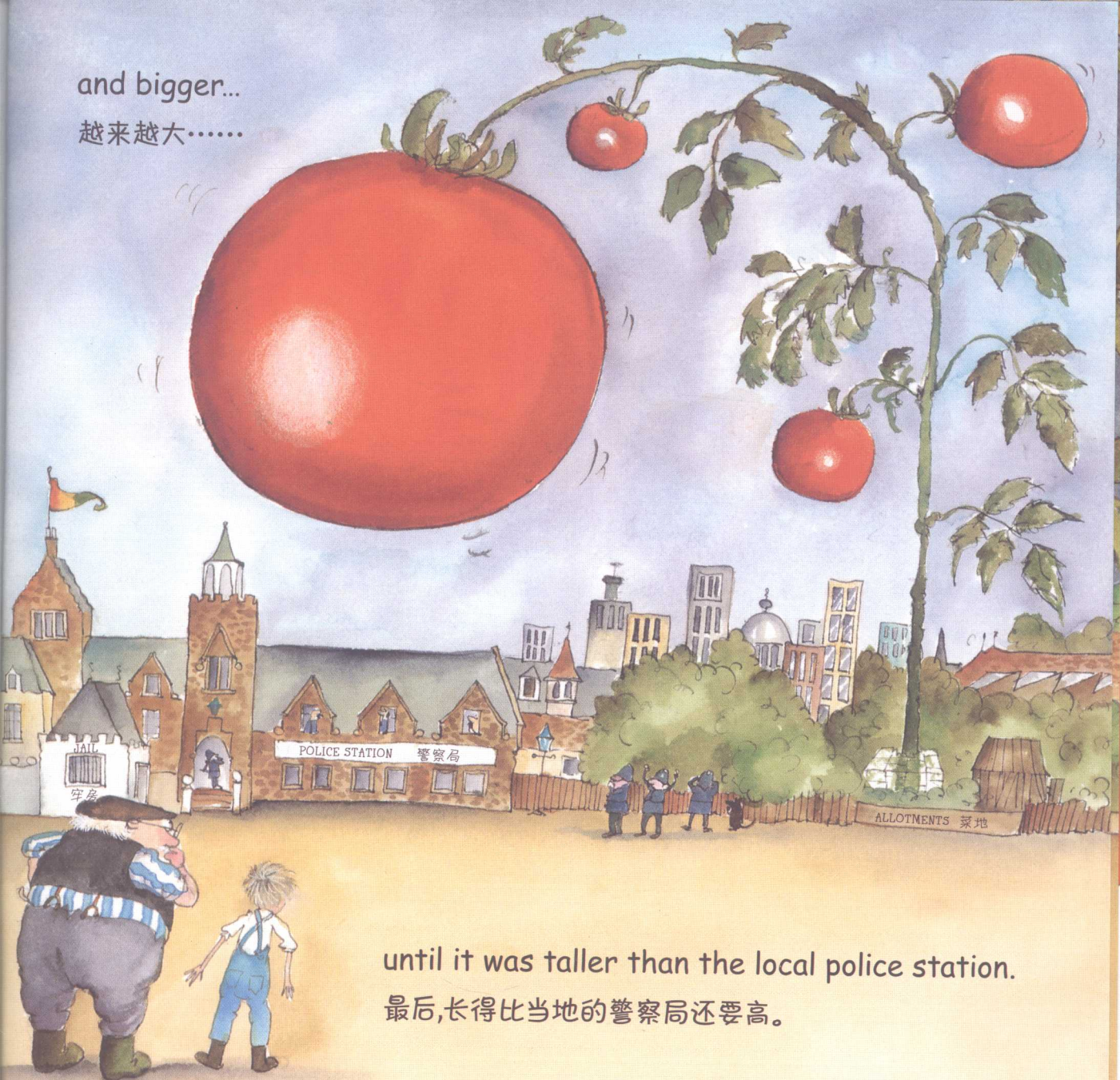
Then bigger...

并且,长得越来越大……



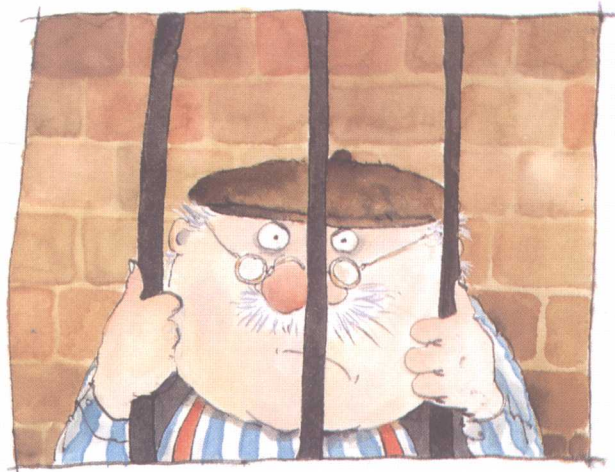
and bigger...

越来越大……



until it was taller than the local police station.

最后,长得比当地的警察局还要高。



Granddad was arrested for growing  
a dangerous vegetable!

因为这棵不停长大的可怕西红柿，  
爷爷被拘留了！



The police asked the fire brigade to spray  
Grandad's tomato with weed killer...

警察让消防队员往爷爷的西红柿上喷除草剂……



and the army to blow it up...

还让军队去炸它……



and the Secret Service tried to  
destroy it with a secret weapon.

又让特务机关用秘密武器来  
破坏它。

